

**GENERAL ASSOCIATION OF
FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNIST**

Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam

P.O.BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642 - TEL: (714) 894-4136

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị

(Two Copies)

IV. # _____
VEWL. # _____
#171: _____ Y _____ N _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có

1. Name (Family name, middle, first):

HOANG GIA TIEN

(Họ và tên theo thủ tục Việt Nam)

2. Sex: MALE

DOB: 06 / 25 / 43

/

Place of Birth: BAC NINH, VIET NAM

(Phái)

(Ngày sinh)

(Nơi sinh)

3. Last position/Rank, Agency/Unit

CAPTAIN, G3 CHIEF OF PHONG DINH SECTOR IV CORPS

(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B. ARREST

(Giám giữ)

1. Date & Place of Arrest:

04-75

(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)

2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps:

GIA TRUNG CAMP

(Tên, địa điểm các trại giam)

3. Date of release or still in camps:

AUG. 28, 1981

(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single:

MARRIED

(Có gia đình hay độc thân)

2. If married, please complete names of Spouse & Children

NGUYEN THI MEN (WIFE)

(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)

HOANG THUY VAN (DAUGHTER)

HOANG MINH TRUC (DAUGHTER)

3. Address of family:

206 LAC LONG QUAN P.8, Q.TAN BINH, HO CHI MINH, VIET NAM

(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name:

PHAM MARY CHAU

Occupation

(Họ và tên)

(Nghề nghiệp)

2. Address and phone number:

(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee:

AUNT

(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in U.S.A.:

Permanent Resident ☐

U.S. Citizen ☒

(Tình trạng cư trú)

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)

(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đường sự không?)

Yes ☒ No ☐

Date: 10-21-89

(Ngày, tháng, năm)

Mary Chau Pham

Signature of Applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)

(Certificate of Release)

Ministry of Interior
Camp Gia Trung
Serial No. 2435

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

CERTIFICATE OF RELEASE FROM CAMP

According to the Circular No.316/TB on Aug. 22, 1977 of the Interior Ministry.
In executing the Decision of Release No. 52 on Aug. 28, 1981 of the Interior Ministry.

This certificate is issue to :

Full name	HOANG GIA TIEN
Date of birth	1943
Place of birth	----
Residence	268 NUI DAT HAMLET, PHUOC HAI, TX. BIEN HOA, DONG NIA
Offense	CAPTAIN, G3 CHIEF OF PHONG DINH SECTOR IV CORPS.
Arrested on	JULY 20, 1975
Judgement	TTCT
Domicile at	----

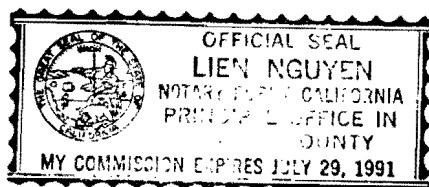
Observation of the past record of Re-education : 12 months probation

Thoughts	N/A
Manual Works	----
Regulations	----
Education 7 Training	----
Probation	----
Right Index Print	PRINTED

Supervisor
Signed & Sealed

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

21st DAY OF October, 1989
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Kim Pham

PUBLIC COMMITTEE

HAMLET -----

DISTRICT TB

CITY -----

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

MARRIAGE CERTIFICATE

No 64/85
Book No 01/P.4

Husband's name	HOANG GIA TIEN
Date of birth	1943
Place of birth	----
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	FARMER
Residence	NONG TRUONG QUOC DOANH SONG RAY XUAN LOC DONG NAI
ID#	----
Wife's name	NGUYEN THI MEN
Date of birth	1955
Place of birth	----
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	LABOR
Residence	48/39 CMT8 P4 TAN BINH DISTRICT
ID#	----
Date of marriage	MAY 14, 1985

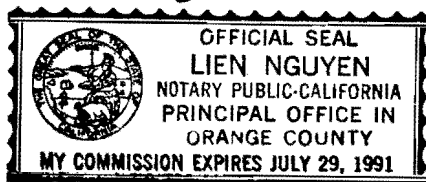
ESTABLISHED ON

MAY 14, 1985

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

21st DAY OF October, 1989
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both
English and Vietnamese and the above
translation is to the best of my know-
ledge, a true and correct translation.

Kim Pham

ĐỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIẢI

TRẠI GIẢI THƯỜNG

Số

2435

Già Trung, ngày 29 tháng 01 năm 1981

SỐ

0 0 3 0 7 8 4 1 4 5 2

CẤP RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 336/CTH ngày 22 tháng 8 năm 1977 của Thủ Tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ quân nhân có quá trình chính quyền của chế độ cũ và Đảng phải phải được biên chế vào bộ tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ quốc phòng - Nội vụ số 07/TW - LTR ngày 2 tháng 11 của Thủ tướng chính phủ.

Thị thành quyết định thả số 52 ngày 28 tháng 8 năm 1981 của Bộ Trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP RA TRẠI

Họ và tên **HOÀNG GIA TIẾN** Sinh năm 1943

Đảng **Đảng Cộng sản**

Trú quán **268 An Ninh đất, Phước Hải, TX. Biên Hòa, Đồng Nai**

Số lính **63/140.514** Cấp bậc **Đại úy**

Chức vụ **Nhân viên phòng 3 chữ lược** trong bộ máy chính quyền quân sự và các tổ chức chính quyền phản động của chế độ cũ.

lý do thả **Cải tạo tiến bộ**

Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy này với ủy ban nhân dân Công an xã thuộc huyện **Thị xã Biên Hòa** tỉnh **Đồng Nai** để ban hành quản theo các qui định của ủy ban nhân dân tỉnh thành phố về việc quản chế về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế **12 tháng (mười hai)**

- Thời hạn đi đường **0** ngày (kể từ ngày cấp giấy ra trại)

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp **100 đồng (một trăm)**

Lên ngón tay trái phải của **Hoàng Gia Tiến**

Chữ ký của người cấp giấy

Danh bản số **6469**

Lập tại **Tân hiệp**

Hoàng Gia Tiến

NGUYỄN VĂN TÙNG

ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Xã, Phường

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

QĐ số

Huyện, Quận

TB

Ngày

Số 64/85

Tỉnh, Thành phố

Quyển số 01/PH

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên

Hoàng gia Tiên

Nguyễn Thị Mềm

Bí danh

Sinh ngày tháng

1943

1955

năm hay tuổi

Dân tộc

Kinh

Quốc tịch

Việt - Nam

Nghề nghiệp

làm Rẫy

lò bếp

Nơi đăng ký

Nội Bưu Cục

48/39

nhân khẩu

Đoàn Công Trại

CAITB PH

thường trú

Xuân Lộc Đồng Nai

Quận Tân Bình

Số giấy chứng minh nhân dân:

hoặc hộ chiếu

Đăng ký ngày 14 tháng 5 năm 1985

Người chồng ký

Người vợ ký

TM. U.B.N.D.

Quản Tân Bình

ỦY VIÊN TRƯỞNG

[Signature]

[Signature]



Nguyễn Thái Lữ

PUBLIC COMMITTEE

HAMLET 4
DISTRICT TAN BINH
CITY HO CHI MINH

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

COPY OF BIRTH CERTIFICATE

No 238/UBPC4
Book No 01

Child's name	HOANG MINH TRUC
Sex	FEMALE
Date of birth	NOV. 08, 1987
Place of birth	TRUNG VUONG HOSPITAL
Father's name	HOANG GIA TIEN
Age	1943
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	----
Residence	SONG RAY XUAN LOC DONG NAI
Mother's name	NGUYEN THI MEN
Age	1955
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	----
Residence	48/39 CMT8 HAMLET 4 TAN BINH DISTRICT
Applicant's name	NGUYEN THI MEN
Age	----
Residence	----
ID#	----

CERTIFY TRUE COPY FROM THE ORIGINAL
ON NOV. 15, 1987

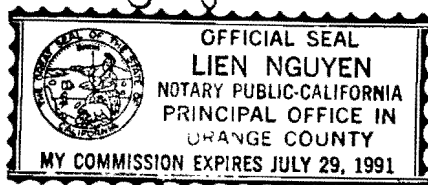
ESTABLISHED ON NOV. 13, 1987

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

2nd DAY OF October, 1987
Lien Nguyen
NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Kim Pham

PUBLIC COMMITTEE

HAMLET 4
DISTRICT TAN BINH
CITY HO CHI MINH

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

COPY OF BIRTH CERTIFICATE

No 81/1986
Book No 01/P.4

Child's name	HOANG THUY VAN
Sex	FEMALE
Date of birth	OCT. 08, 1986
Place of birth	TRUONG VUONG HOSPITAL
Father's name	HOANG GIA TIEN
Age	1943
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	FARMER
Residence	NONG TRUONG SONG RAY XUAN LOC, DONG NAI
Mother's name	NGUYEN THI MEN
Age	1955
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	LABOR
Residence	48/39 CMT 8 P.4 TB
Applicant's name	HOANG GIA TIEN
Age	----
Residence	----
ID#	----

CERTIFY TRUE COPY FROM THE ORIGINAL

ON OCT. 18, 1986

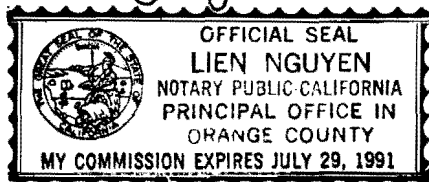
ESTABLISHED ON OCT. 17, 1986

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

18th DAY OF October, 1986
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Kim Pham

ML HT3/P

29

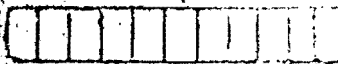
ĐẠI KI
YVIEN TRU KI PHAM VAN LANG

Phường 4
Thị trấn Tân Bình
Thị xã, Quận Hồ Chí Minh
Thành phố, Tỉnh

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 11/1984

Quyển số 11/1-4

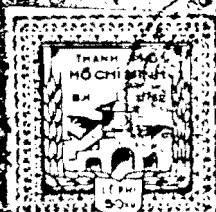


Họ và tên	HOANG THUY VAN		Nam, Nữ
Sinh ngày	Mùng tám, tháng mười, một chín tám sáu		
tháng, năm	(08-10-1986)		
Nơi sinh	Hành vi, an Trương Vương		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	HOANG GIA TIEN	NGUYEN THI MIEN	
	1943	1957	
Dân tộc	Kinh		
Quốc tịch	Việt	nam	
Nghề nghiệp	Làm rẫy	Công nhân viên	
Nơi ĐKKK thường trú	Hàng trường Sông Ray Xuân Lộc, Đồng Nai	48/39 OTS P.4 T.Đ.Đ.	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	HOANG GIA TIEN		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 18 tháng 10 năm 1986

TM/UBND Phường 4 ký tên đóng dấu



VIỆN THỰC KÝ
[Signature]

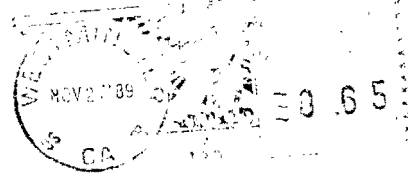
Đăng ký ngày 17 tháng 10 năm 1986

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

ỦY VIÊN THỰC KÝ

PHẠM VĂN LANG

Pham, Mary Chou



Tong Hoi cum Tu Nhan Chanh Tri Cong San V.N.

P. O. Box 5435

Arlington VA 222 05-0635

DEC 0 - 1989

1412 11/10

C O N T R O L

____ Card
____ ☒ Doc. Request; Form 12/11/87
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter